

บทบรรณาธิการ

วารสารสังคมวิจัยและพัฒนา โดยสำนักงานศูนย์วิจัยและให้คำปรึกษาแห่งมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ดำเนินการมาเป็นที่ 4 ฉบับที่ 1 (2565) : มกราคม - มีนาคม 2565 นับแต่วารสารของเราได้อยู่ในกลุ่ม 2 ของ TCI มีอาจารย์ นักวิจัย และนักวิชาการ ให้ความสนใจส่งบทความเข้ามาในกระบวนการพิจารณาคุณภาพบทความของวารสารที่เป็นประโยชน์ต่อวงการวิชาการมากขึ้น โดยเฉพาะในสาขามนุษยศาสตร์ สำหรับฉบับนี้ได้ปรับเพิ่มจำนวนบทความเป็น 4 เรื่อง และยังคงคุณภาพของบทความและเนื้อหาที่น่าสนใจเช่นเดิม โดยเริ่มจาก

บทความวิชาการเรื่อง Examining the Personal Library of a Political Scientist and Researcher on Nationalism and the ASEAN Community: Donations by Professor Benedict Anderson to the Charnvit Kasetsiri Room of the Pridi Banomyong Library, Thammasat University เขียนโดย คุณ Benjamin Ivry และคุณ Phimpakwan Thananopparit สำหรับบทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อตีความสนใจไปที่หนังสือของชวัญ จากห้องสมุดส่วนตัวของนักประวัติศาสตร์ชั้นนำระดับโลก มาที่ห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ถือเป็นเกียรติสำหรับมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และสมควรที่จะเป็นที่รู้จักมากขึ้นในชุมชนวิชาการระดับนานาชาติ ที่ไม่รู้ว่าคอลเล็กชันนี้มีอยู่จริงหรือเป็นของมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ บทความนี้เขียนขึ้นเพื่อสนับสนุนการวิจัยระหว่างประเทศในหัวข้อของศาสตราจารย์เบเนดิกต์ แอนเดอร์สัน นักประวัติศาสตร์และคอลเล็กชันหนังสืออันทรงเกียรติของเขาที่ยังไม่ได้จัดทำขึ้น

บทความวิชาการเรื่อง การตรวจสอบการกระทำทางปกครองโดยองค์กรตุลาการในประเทศญี่ปุ่น เขียนโดย อาจารย์ ดร. วศิน อิมแอ้ม และ ดร.เยียม อรุณทัตวิวัฒน์ สำหรับบทความนี้ได้อธิบายถึงเครื่องมือสำคัญที่ทำให้หลักนิติรัฐหรือหลักการปกครองโดยกฎหมายมีผลจริงในทางปฏิบัติ นั่นคือ การตรวจสอบการกระทำทางปกครองโดยองค์กรตุลาการ ซึ่งรัฐธรรมนูญฉบับปัจจุบันกำหนดให้ศาลยุติธรรมมีอำนาจพิพากษาคดีทุกประเภทรวมทั้งคดีปกครอง แต่การพิจารณาคดีปกครองในประเทศญี่ปุ่นมีความแตกต่างจากคดีแพ่งสามัญ เนื่องจากประเทศญี่ปุ่นได้ตรากฎหมายวิธีพิจารณาความปกครองแยกออกมาต่างหากจากกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง โดยเฉพาะการกำหนดถึงลักษณะและประเภทของคดีปกครอง คู่พิพาท รวมถึงเงื่อนไขการฟ้องคดีปกครองต่าง ๆ อาทิ ผู้มีสิทธิฟ้องคดีปกครอง ระยะเวลาการฟ้องคดี และคำบังคับของศาลในคดีปกครอง

บทความวิจัยเรื่อง แนวปฏิบัติด้านอาหารของการประกอบธุรกิจร้านอาหารสีเขียวในประเทศไทย เขียนโดย อาจารย์ยศพิชา คชาชีวะ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ศิริเดช คำสุพรหม และอาจารย์จิราพร ชมสวน สำหรับบทความนี้ทำการศึกษาถึงแนวปฏิบัติด้านอาหารของการประกอบธุรกิจร้านอาหารสีเขียวในประเทศไทยเนื่องจากเป็นส่วนสำคัญที่ก่อให้เกิดขยะ มลพิษ มีผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมอย่างชัดเจน และยังศึกษาถึงตัวแปรสิ่งแวดล้อมทางการตลาดระดับจุลภาคและมหภาคที่มีอิทธิพลต่อแนวปฏิบัตินี้อย่างไร ผลการศึกษาพบว่า ผู้ประกอบธุรกิจร้านอาหารให้ความสำคัญกับแนวปฏิบัติด้านอาหารกับการจัดการวัตถุดิบ การกำหนดสูตรมาตรฐาน การจัดเมนูทางเลือก การนำเสนออาหาร การประหยัดวัตถุดิบและพลังงาน การวางแผนการจัดซื้อ และการทำอาหารให้ปลอดภัยตามลำดับ

บทความวิจัยเรื่อง การแปลบุคลาธิษฐานและปฏิรูปพจน์ในฉบับแปลภาษาไทยของ THE ALCHEMIST : เปรียบเทียบบทแปลสองสำนวน เขียนโดย นายพนธกร โรจนวิทย์ และ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุริยันต์ ปานเลห์ สำหรับบทความนี้เป็นการวิเคราะห์เปรียบเทียบการแปลภาษาภาพพจน์ในต้นฉบับวรรณกรรมเรื่อง THE ALCHEMIST และกลวิธีการถ่ายทอดภาษาภาพพจน์ในฉบับแปลภาษาไทย 2 สำนวน ได้แก่ “ชุมทรัพย์

ที่ปลายฝัน” ของ ชัยวัฒน์ สถาอานันท์ และ “ชุมทรัพย์สุดปลายฝัน” ของกอบชสิทธิ์และกันเกรา ซึ่งผู้เขียนได้เลือก ภาพพจน์ 2 ชนิดที่พบมากที่สุดและมีความโดดเด่นในวรรณกรรมเรื่องนี้ ได้แก่ บุคลาธิษฐาน และปฏิรูปพจน์ จากการ วิเคราะห์ข้อมูลพบว่า บุคลาธิษฐานเป็นภาพพจน์ที่ผู้ประพันธ์มักใช้กับธรรมชาติและหัวใจของตัวเอง ส่วนปฏิรูปพจน์ พบในการใช้กับบริบททางศาสนา ในส่วนของกลวิธีการแปล พบว่า ในการแปลบุคลาธิษฐาน ผู้แปลทั้งสองท่านใช้ กลวิธีการแปลให้เป็นภาพพจน์เดียวกับต้นฉบับ ส่วนการแปลปฏิรูปพจน์ใช้กลวิธีการแปลให้เป็นภาพพจน์เดียวกับ ต้นฉบับพร้อมการอธิบายเพิ่มเติม

กองบรรณาธิการวารสารสังคมวิจัยและพัฒนา ขอขอบคุณทุกผลงานของคณาจารย์ นักวิจัย และนักวิชาการ ทุกท่านที่ให้ความสนใจเผยแพร่ในวารสารสังคมวิจัยและพัฒนา หวังเป็นอย่างยิ่งว่าวารสารฉบับนี้จะเป็นประโยชน์ สำหรับผู้อ่านทุกท่าน และเป็นแหล่งอ้างอิงทางวิชาการสายมนุษยศาสตร์อย่างมีคุณภาพต่อไป พบกันใหม่ฉบับหน้า



ศาสตราจารย์ ดร. สมคิด เลิศไพฑูรย์

บรรณาธิการ